

57-

1

Material sobre el Folklore Argentino
Cruela Nacional N° 88

Estacion Almada
Directora: Amalia M. Forni



Folklore Argentino

2

Estación Ahmada - Escuela Nacional n.º 88
Directora Amalia M. Forni. -

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Hay aquí muchas personas, que atribuyen el trueno, a la creencia de que es el diablo que pasea en coche.

Una criolla vieja, me ha dicho, que según se lo refirieron sus padres, ella creía que el trueno se debía a una lucha entablada entre Dios y el tigre, por el predominio del mundo, venciendo el primero al segundo. Este último es para muchos el rey de los animales.

El rayo es para la parte inculta de esta sociedad un signo evidente de la ira de Dios por la maldad de los hombres.

Creer librase de sus efectos poniendo en práctica algunas de las siguientes prácticas, que las consideran infalibles:

- a) Colocar una cruz de sal. a la entrada de la casa.
- b) Arrojar al aire un puñado de sal diciendo tres veces: "Cruz tormentas".
- c) Una cruz de palma o de olivo benditos, quemados o puestos en un recipiente con agua.
- d) Pronunciar con devoción lo siguiente « Santa Paí bara bendita, que en el cielo estás escrita con papel y agua bendita »
- e) Cortar el suelo haciendo cuatro cruces, una

en cada esquina de la casa, por la parte exterior dejando clavada el huecha en la ultima.

f) Esconder espejos, agujas, tijeras y todo utensilio de metal.

g) No vestir con colores blancos y claros.

En cuanto a la "luz mala" si ésta aparece siempre en un mismo sitio creen que allí deba haber una botija llena de oro, enterrada por alguien que deseaba guardar así sus riquezas. Quien desee hacerse dueño de ellas debe ir solo a desenterrarlas durante la noche que vea aparecer la luz. El gaucho teme a lo que para él no tiene explicación y es común que no concuerda.

Supersticiones relativas a plantas y árboles

El sauce es considerado de mala sombra. El gaucho lo aleja de su rancho porque le traerá males. La "china" joven o no, siendo soltera trata de que en su jardín no haya corona de novia, flor de azúcar y flor de nácar, porque de lo contrario no se casará.

La envidadera llamada mis hombre es eficaz para preservarse de la hechicería. Se lleva en reliquias o bailes.

En casi todo los ranchos hay plantas de ruda. Se conocen dos especies: ruda macho y ruda hembra. Hombres y mujeres la correspondiente especie puesta entre la media y el zapato debajo de la planta del pie, no tienen por que temer a las brujerías.

En el ombú reinan "espiritus" que por la noche, lloran y se quejan.

Supersticiones relativas a animales

El picaflor cuando anda en el jardín anuncia visita; cuando se le caza durá' suerte.

A las golondrinas no conviene matarlas, por que son las aves de las ánimas. El hornero tampoco debe matarse porque fue quien borró las pisadas de la mula en que iba el niño Jesús cuando Judas lo perseguía.

Si el gato se lava la cara" o si canta el gallo en la puerta, se esperan visitas.

Cuando la gallina canta como gallo acaecerá una desgracia. Lo mismo pasará si viene a las casas un carpintero.

Si en las primeras horas de la noche canta el gallo al día siguiente habrá alguna novedad en el barrio o amanecerá el día con "cerrazon", (neblina)

Si en la noche silba el chingolo al día siguiente silbará el viento.

El que no mate ni persiga a las víboras no tiene porque temer su picadura.

Supersticiones relativas a faenas rurales

Si el perro se sacude en el suelo poniendo las patas hacia arriba, lloverá.

El ajo pisado, colocado en diferentes sitios del rancho sirva para ahuyentar víboras y arañas.

Para curar a los animales que tengan gusanos se toma un pasto, se le hace un nudo y se tira hacia atrás.

Para el mal de orines de los caballos, atarles la cola con los cordones de enaguas de mujer.

Al hervir la leche debe cuidarse que no se derrame sobre el fuego, porque se le rasgarán las tetas a la vaca. Para remediarlo, si con todo la leche se vuelva, corren las mujeres y echan al fuego un puñado de sal.

Se curan las llagas en los animales dando vuelta lo de arriba para abajo de toda la pisada marcada en el suelo.

Para que los patitos se crien sanos y con rapidez debe cortárseles las plumas de la cola, cuando tengan dos o tres días. Da' lo mismo quemarles la colita con un tizón.

Para el moquillo de las gallinas y pollos, cruzarles a través de la piel del cuello una pluma.

A los sembrados se los librará de la lagarta si se ponen cuatro huevos de gallinas enteros dos uno en cada esquina de la chacra.

Dicen que si hay algún naranjo o limonero que no dé frutas, las dará si le hacen un anillo de alambre en la rama o ramas que se desea tener frutas.

Supersticiones relativas al fuego

Se pretenden adivinar el caballo que ganará en una carrera. Para ello ponen a la misma altura, dos fósforos en una barra de jabón. Los encienden a la vez. El que se consume primero gana. Para ello, previamente representan cada caballo de los que correrán por un fósforo.

Si se sueña con una cifra y al día siguiente se recuerda el número soñado, conviene comprar un billete con la misma cifra y se suará la lotería.

Duendes, espíritus

- C La vieja de la bolsa - la imaginan muy fea, con una nariz larga y encorvada, dientes enormes muy agudos y manos armadas de garras. - Aparece dejando ver solo los ojos, con un grueso bastón en una mano y una bolsa al hombro. Vive entre los trigales o maizales, de donde sale a la siesta para cazar a los niños que a esa hora no duermen y andan al sof.
- C El bizonte o lobizonte como llaman otros es un ser humano que en los días Martes o Viernes se transforma en un animal de aspecto repugnante con alguna semejanza en su forma al perro. La mujer que dé a luz siete hijos de un mismo sexo, seguidos tendrá en el séptimo hijo un bizonte en las noches de los días indicados, volviendo a la forma humana al amanecer el día siguiente.

Brujería

Las indicadas como personas que practican las brujerías, no dan explicaciones a nadie sobre la manera de hacerlas, por lo cual es difícil conocer las palabras que dicen, necesarias para que resulte el mal. Sin embargo los criollos siempre que pronuncian la palabra bruja o brujería o nombran alguna persona que crean hechicera, dicen: Martes, Martes, Martes.

Dicen que las brujerías se hacen a una persona, sobre el retrato, el cabello, o cualquier pieza de ropa interior.

Que muchas brujas van a los cementerios y recogen huesos humanos y polvos de las sepulturas - Otras hasta con el polvo del lugar donde orinó la persona a quien se desea ver muerta, desgraciada o pobre.

Curanderismo

El curanderismo está muy difundido en la localidad. A cada momento se puede ver y palpar su aplicación en la curación de enfermedades. La lana de la oveja negra colocada sobre la molle-
-ra de los recién nacidos, les curará del resfriado de la misma.

Cuando los recién nacidos tardan en sanar del ombligo, se hace que el niño apoye un pie sobre el tronco de un sauce, del lado que da al este, siguiendo con un cuchillo el contorno del pie, se graba el mismo en la corteza, la cual se extrae con mucho cuidado y se da vuelta volviendo a colocarla en el sitio de que fue sacada pero con lo era interior frente a la salida del sol.

Usando un collar hecho con nueve pueritas cortadas de la raíz del lirio blanco se sanará de la llaga.

Para sanar de los sabañones, golpear durante la noche, a la puerta del vecino y cuando éste pregunte quien llama, contestarle "Sabañón en los pies, que se le pegan a Ud." Enatar de no ser visto ni reconocido en la voz.

Para curar los callos pasarse la leche del higo verde. Para curarse la uña encarnada, rayarse sobre ella una pequeña cruz.

Para el orzuelo, mirar con el ojo enfermo, al sol cuando se está poniendo, pero mirarlo a través de una botellita conteniendo aceite de oliva.

Para el ciro, pasarse sobre la parte enferma un trozo de azufre el cual sacará el miel.

Para los "barros" de la cara, mirarse en un espejo y luego tirarlo.

Para curarse la vista, la leche de mujer.

Hacer siete nudos con la mano izquierda, en un hilo, ponérselo de collar, y se sanarán la nuéllas, cuando duelen.

Para el dolor de nuélla se hará una reliquia con los dientes de caballo o con una taba de oveja.

El colmillo de perro, colgado al cuello de un infante favorecerá la salida de los dientes.

La piel de gato negro usada como fuchera, por una persona asmática, la curará en poco tiempo.

La caparazón del tati, calentada y fuscada suavemente por la frente calmará el dolor de cabeza.

Esos chanchitos de la humedad, fritos en aceite y aplicados en los oídos, sanarán el dolor de los miomos.

El plumón de águila, sirve para preservar del frío y del sol las heridas sobre que se aplique.

Para curarse de los calambres hacerse ligas con las venas de los tarsos del mandú.

Escupir todos los días durante dos años y en ayunas en la boca de un gato negro, y el enfermo de asma sanará.

Las indigestiones "empacho" lo curan con "la medida" también saben "quebrar el empacho", procediendo de la siguiente manera: friccional con ceniza el espinazo del "empachado" y tiran "la piel" tres veces sobre las tres últimas apófisis espinales de la región lumbar. Como es de imaginar el paciente da grito de dolor, pues la curandera se empeña en tirar tanto la piel que parece que la despegará.

Esta cura la hacen cuando el "empacho es viejo" y el espinazo tiene pegado el empacho.

La grasa de iguana la emplean para curar heridas.

La grasa de potro para combatir el reumatismo.

Juegos de sociedad

Buen lugar estos juegos cuando se realizan velorios de niños (angelitos) y de santos, donde hombres y mujeres, abugentados el sueño charlando jugando y riendo

El gran bonete - El que organiza el juego, es el gran bonete, quien pone nombre a todos los demás, designándoles así: bonete, blanco, bonete azul etc. Después que todos están designados se presenta ante todos los demás diciendo en voz alta: Al gran bonete se le ha perdido el bonete (blanco, rojo etc) amarillo, por ejemplo. Al que se designó así debe pararse muy pronto y preguntar: Yo, señor? Pues no señor - Pues sí, señor, dirá el Gran Bonete.

- Pues no señor responderá el bonete amarillo.
- Pues quién lo tiene? dirá gran bonete.
- Lo tiene bonete negro, responderá bonete amarillo.
- Yo señor? Pues no señor dirá bonete negro.

Así se continúa repitiendo lo anterior - Gran bonete no hace después más que vigilar el juego, cuyo mérito está en no equivocarse y contestar con rapidez. Los castigos o penitencias, que señalaré después, son para los que en este como en los otros juegos se equivocan o vacilan en las respuestas o movimientos.

El pañuelo escondido Sentados todos los concurrentes a la reunión, en rueda, uno de ellos se separará a un lado dándoles la espalda. Rápidamente y de mano en mano se hará pasar un pañuelo por la rueda. Cuando lo desee o que se separe a un lado da un golpe o una palmada, y en ese mismo momento debe cesar el juego.

Pierde el juego quien se quede con el pañuelo. Se le dará penitencia.

velorios
y mu
cdo y
es el
los de
bonete
se
u voz
ete (blan
ignó
ciur?
ete.

illo.

bonete
cuyo
ra
lari
los
es

ucu-
se

Ra-
asar
que
tama
ego.
s.

El Chichirreflé hombres y mujeres, se sientan en rueda, formando parejas.

El que dirige el juego se quita un sombrero o bonete que trae en la cabeza, y se lo pone en la de alguno de los presentes. El compañero o compañera debe estar pronto para pararse en seguida, y quitarle el sombrero, diciendo: No es mi gusto ni mi buen parecer, que a mi compañerita le pongan el chichirreflé. Se lo coloca en seguida o otro diciéndole al mismo tiempo: Pongárelo usted, que le queda mucho mejor. El que dice esto se sienta, debiendo pararse el compañero del o de la que ahora lo lleva repitiendo: No es mi gusto etc. Así continúa. El que se equivoque o no responda con la prontitud requerida, recibirá un castigo.

El gallo ciego a uno de los presentes se les vendan los ojos. Se le deja parado en el centro de la pieza. Los demás se acercan, lo tocan y se retiran, hasta que gallo ciego comience a cazar a alguno. Este se reemplazará y así se continúa el juego.

Cédulas de San Juan Muchachas y mozo, unos días antes de la festividad de San Juan se reúnen y proceden a preparar cédulas, en unas ponen nombres de muchachas vecinas y en las otras nombres de hombres. En la noche de la víspera de San Juan se vuelven a reunir para abrir las cédulas. Se ponen las correspondientes a casa sepo en vasos separados. Se extrae una cédula de cada vaso, y se abren. Así hasta que se hay sacado todas las parejas.

Es común que la reunión termine con un baile.

Penitencias Como penitencias por equivocaciones durante los anteriores juegos, viene el empeño de prendas; pañuelos, sombreros, prendedores, horquillas, amillos etc que han de recuperar los perdedores mediante el cumplimiento de un mandato que ordene el que dirige el juego.

Así por ejemplo si es un hombre el que se ha hecho acreedor al castigo se le ordena que haga el moscardón, el amor a lo pato, el escritorio, con la espalda, que camine como el lobo renco, como el avestruz ciego etc.

Si es una señorita, que diga una relación al hombre que más quiera o al que odie. que se pasee con el hombre más feo que vea en la sala etc.

Juegos infantiles

Abuelita; qué hora es? Una niña hace de abuelita, y las demás tomadas de la mano dan vueltas alrededor de ella, cantando:

- Abuelita; qué hora es?
- La Una, dice la abuelita.
- Abuelita; qué hora es?
- Las dos.

En la misma forma siguen hasta contar doce.

Después continúan:

- Abuelita; qué está haciendo?
- Afilando un cuchillito.
- ¿Para qué?
- Para matar un corderito.
- ¿Quién le hizo?
- Me comió todos mis hijitos.
- Bien hecho, bien hecho.

dados, y haciendo como que remienda un zapato, cantará:

- Mis señoritas, para donde van?
- Mi zapateros, vamos a pasear, dirán las niñas.
- Mis señoritas, rompan los zapatos.
- Mi zapatero, Ud. nos los confundrá.
- Mis señoritas Uds. me lo pagarán
- Mi zapatero, agarre u ojos cerrados.

(X) Mantantirurirurá Una niña se coloca a una distancia de tres o cuatro metros, de una hilera formada por todas las demás niñas.

Estas y la niña sola avanzan y retroceden después, cantando. Empieza la niña:

- Muy buen día, su señoría mantantirurirurá?
- ¿Qué quería su señoría, mantantirurirurá?
- Yo quería una de sus hijas, mantantirurirurá?
- Y a cual de ellas, quiere Ud. mantantirurirurá?
- Yo la quiero a... (aquí nombra a cualquiera de las niñas)
- ¿Y qué oficio le pondremos, mantantirurirurá?
- Le pondremos... (aquí el oficio) mantantirurirurá?
- Ese oficio si (o no) le agrada, mantantirurirurá?
- Pues haremos la fiesta junta, mantantirurirurá?

Se toman todas de las manos y formando un círculo cantan esto: Manda el Rey de Portugal que nos vamos a hincar (se hincan).

Se paran enseguida cantando: Manda el Rey de Portugal que nos vamos a parar.

La niña que inició el juego se separa con la niña elegida y ambas empiezan como indique al principio.

Martín Pescador. Todos los niños forman una larga fila tomándose por la cintura, unos de tras de los otros. A una distancia necesaria para no oír lo que hablan se colocan dos

niños tomados de ambas manos los cuales eligen un nombre de animal o de fruta, que no deban haberlo oído los de la fila. Estos avanzan cantando:

-Pescador, pescador, nos dejarás pasar?

-Pasarán, pasarán, pero el último ha de quedar, contestan los niños levantando los brazos para que la fila pase por debajo de ellos. La fila se aleja mientras los otros dos niños le preguntan al que hay aprisionado entre sus brazos; qué te gusta más, el durazno o el melón? El niño pasa detrás del que por su nombre le corresponde.

Cuando han desfilado todos, dicen: vamos a cinchar y tiran, cada fila en el sentido que está, hasta que se corta y termina el juego.

(9) El gato y el ratón Se forma un círculo tomándose todos de las manos. Un niño va al centro y hará de ratón. Otro fuera de la rueda hará de gato. Los niños de la rueda deben dejar que pase el ratón libremente, en cambio se agacharán y juntarán cuando quiera pasar el gato. Este empieza el juego y sigue el ratón así:

-Ratoncito; qué comes?

-Pan y queso.

-Dame un pedacito

-No quiero

-A que te corro

-A que no.

-A que sí.

Cuando el gato caza al ratón, pasarán a reemplazar a ambos otros dos niños.

U Refranes

Oro viejo no aprende a hablar
 Burro viejo no agarra trote
 Lo que no se va en lágrimas se va en suspiros.
 Mala tos le sienta al gato.
 Dios los cria y ellos se juntan
 Va Marcos con su rosillo.
 A caballo regalado no se le mira pelo
 Sabino con que escolchín no tenía lana.
 Los intereses enturbian las amistades.
 Entre bueyes no hay cornadas
 De los buenos se sirve Dios
 Lo que es moda no incomoda.
 Sarna con gusto no pica, pero mortifica.
 no todo lo que brilla es oro.
 Con la paciencia se gana el cielo
 Alabate cola, que no tienes quien te dale ni quien te coma.
 Muerto el ferro, se acabó la rapia.
 A comer y a misa una sola vez se arisa
 Primero la obligaci3n, despues la devoci3n.
 Unos cardan la lana y otros cobran la fama.
 Quedarse sin el pan y sin la torta.
 Escoba nueva, barre bien
 Maldiciones de burros nunca alcanzan.
 Unos nacen con estrellas y otros estrellados.
 Más vale caer en gracia que ser gracioso.
 Hay gustos que merecen palos.
 Lo que es del agua, el agua se lo lleva.
 La cabra tira al monte.
 De tal palo tal astilla.
 Donde hay yeguas, potros nacen.
 No le busques cinco fies al gato.
 Con un solo caballo no se forma tropilla.
 Dios castiga y no muestra con qué.

No se puede repicar y andar en la procesión.
 No hay gauchito flojo después del trago.
 Al que nace barrigón es al mundo que lo fijem.
 De los arrepentidos se sirve Dios
 No hay sermón sin San Agustín.
 La mujer tiene un punto más que el diablo.
 No hay sábado sin sof, ni vieja sin dolor.
 Nunca es tarde cuando la diebra es buena.
 Blanco limpio no engorda.
 A perro flaco no le faltan pulgas.
 Catorce veces me extrañes
 ¿Quién hacés? Cero veces; ¿quién hacés?
 No es tan fiero el león como lo pintan.
 Dios da bizcochos a quien no tiene dientes.

Adivinanzas

El Pasador: Mi tío va, mi tío viene y en el camino se detiene.

Las Ruedas Cuatro andadores que van para Francia que corren y corren y nunca se alcanzan.

Vicenta Vi sentada en un balcón, bella estrella, bella dama, estudia el primer renglón y veas como se llama.

Huero Entre dos paredes blancas hay una flor amarilla que es para regalar a la reina de Castilla.

El Pozo Largo, largo como un lazo y redondo como un cedazo.

La Gallina Una señora muy asenarada, llena de remiendos y sin ninguna puntada.

La Pasa de uva Una viejecita arrugadita con un palito atrás

La escoba En el campo verdea y en las casas sublebra.

- El mani Yendo por un caminito encontré un muñe-
quito, le saqué los calzoncitos y saltaron
las pelotitas.
- Balanza Adivinanza, balanza no tiene tripas
ni franza.
- El Pelo. Fui al monte, corté un varejón, cortá-
lo pude, rasguélo no.
- La huesa No es de lo que tu comes.
Veta Ventana sobre ventana, sobre ventana
un balcón, sobre el balcón una da-
ma y sobre la dama una flor.
- Cencerro Baja a beber y no bebe, baja a comer
y no come.
- La sombra Dos negritas van para Francia
corren que te corren y nunca se al-
canzan.
- La leña Varones y hombres tienen, hembras
y mujeres no, solo el padre tiene
dos.
- El balde Lo meto zumbando y lo saco gotearando
Quosera Qui será, que será que en el mundo no
habrá.
- El mate En un monte espeso, hay un zolo pes-
cujos.
- El Pijo En un monte espeso, hay un bichito sin
huesos.
- Hortiga Verde, verde, como loro, loravo, bravo
como toro.
- Molino Bebo agua y no tengo agua y como
no tenga agua tu bebes agua y si
yo tuviera agua tu beberias vino.
- Carro Una vieja renegada, camina con las
orejas.
- La aguja Qui será que será que por un caminito

corre y la tripita va dejando

La lengua Una resaca muy asenrada, siempre
está guardada y siempre está mojada.

El anzuelo Soy juez que prendo a los viros, mi
derecho es andar tuerto, hago mi juste-
ria igual y como carne de muerto.

La confesión Hombre con hombre se lo hacen, mu-
jer con hombre también, lo que dos
mujeres juntas no se lo pueden
hacer.

Canciones infantiles

Arrullos

Este niño lindo / que nació de día /
quiere que le cante / la Virgen María

Este niño lindo / que nació de noche /
quiere que lo lleven / a pasear en coche.
La rueda del coche / al niño mato /
y la virgen del Carmén / lo revuelto.

Señora Santa Ana, / que dicen de vos /
que sois soberana / y abuela de Dios.
Señora Santa Ana, / la virgen te llama /
que le haguo la cama / al niño Jesús.

Este nene lindo / se quiere dormir /
y el picaro sueño / no quiere venir /
cierra los ojitos / y lo vuelve a abrir /

Santa María Teraba /
San José tendía / los rios pañales
que el niño tenía

Señora Santa Ana, por qué llora el niño?
 - Por una manzana que se le ha perdido.
 - Pasa por mi casa y yo le daré dos.
 Una para el niño y otra para voz.

Ah! que linda manito que tengo yo
 ¿Será de manteca o será de arroz?
 Ah! que linda manito que tengo yo.
 que' blanca, que gorda que Dios me la dió!

Cortita de manteca para mamá que da' teta
 Cortita de cebada para papá que no da' nada.

CA Arroz con leche
 Arroz con leche, me quiero casar
 con una nineta de cierto lugar
 que sepa tejer, que sepa bordar
 que sepa hacer medias para un general.
 Abierto librito, quisiera saber
 quien es el mocito que me ha de querer.
 Yo soy la virudita del barrio del rey
 me quiero casar y no sé con quien.
 Con ésta sí, con ésta no
 con esta nineta me quedaré yo.

CV En el mes de Abril.
 En el mes de Abril, en el mes de Abril.
 Encontré a mamita, regando el jardín
 yo le dije a mamita, yo le dije a mamita.
 si gustaba venir a la zapatería del señor Manuel
 a comprar unas botas, a comprar unas botas
 que le vengun bien.

FOJA EN

BLANCO